

Jer

Chapter 18

English Interlinear

Reference: American Standard Version

לֹאמֶר :	לֹאמֶר :	יְהוָה	מִאֵת	יְרֵמִיָּהוּ	אֶל	הִנֵּה	אֲשֶׁר	הָדָבָר	1
saying	saying	Yahweh	from	Jeremiah	to	came	which	The word	
H0559	H3068	H0854	H3414	H0413	H1961			H1697	

The word which came to Jeremiah from Jehovah, saying,

דְּבָרִים	אַתֶּן	אָשָׁמְיָה	וְשָׁמָה	הַיּוֹצֵר	בֵּית	וַיֵּרֶד	קוֹם	2
My words	-	I will cause you to hear	and there	of the potter	to house	and go down	Arise	

[H1697](#) [H0853](#) [H8085](#) [H8033](#) [H3335](#) [H3381](#)

Arise, and go down to the potter's house, and there I will cause thee to hear my words.

עָשָׂה	הָיָה	(הָיָה)	(וְהָיָה)	וְהָיָה	הַיּוֹצֵר	בֵּית	וְאָרַד	3
making	he	and there was	and there he was	and there he was	of the potter	to house	And I went down	

[H1931](#) [H2009](#) [H2009](#) [H3335](#)

הַאֲבִינִים :

מִלְאָכָה עַל הַאֲבִינִים :

the wheel at

[H4399](#)

[H0070](#)

Then I went down to the potter's house, and, behold, he was making a work on the wheels.

וָשָׁב	הַיּוֹצֵר	בַּיִד	בְּחֵמֶר	עָשָׂה	הָיָה	אֲשֶׁר	הַכְּלִי	וְנִשְׁתַּחַת	4
so again	of the potter	in the hand	of clay	made	he	that	the vessel	And was marred	

[H7725](#) [H3335](#) [H3027](#) [H1931](#) [H3627](#) [H7843](#)

בְּלֹא :

לְעֹשָׂה :

הַיּוֹצֵר

the potter

בְּעִינִי

it seemed to

יְשָׁרָם

good

[H3474](#)

כַּאֲשֶׁר

as

אַחֲר

another

כְּלִי

into vessel

וַיַּעֲשֵׂה

and he made it

[H3335](#) [H3627](#) [H3627](#)

And when the vessel that he made of the clay was marred in the hand of the potter, he made it again another vessel, as seemed good to the potter to make it.

לֹאמֶר :	לֹאמֶר :	אֶלְי	יְהוָה	דָּבָר	וַיָּהִי	5
saying	saying	to me	of Yahweh	the word	And came	

[H0559](#) [H0413](#) [H3068](#) [H1697](#) [H1961](#)

Then the word of Jehovah came to me, saying,

הַנָּה	יְהוָה	יְהוָה	נָאֵם	יִשְׂרָאֵל	בֵּית	לְכֶם	לְעֹשָׂה	אָוֶל	לֹא	הַנָּה	הַכְּיֹצֵר	6	
Look	Yahweh	says	of Israel	house	with you	do	so	I	not	this	can as potter		

[H2009](#) [H3068](#) [H5002](#) [H3478](#)

[H3201](#) [H3808](#) [H2088](#) [H3335](#)

ס :

יִשְׂרָאֵל :

of Israel

house

בְּיַד

in My hand

אַתֶּם

[are] you

כִּי

the potter's

בַּיִד

in hand

כַּחֲמָר

as the clay [is]

O house of Israel, cannot I do with you as this potter? saith Jehovah. Behold, as the clay in the potter's hand, so are ye in my hand, O house of Israel.

לְנַתֹּשׁ מְמָלָכָה וְעַל־ גּוֹי עַל־ אָרָבָר רְגֹעַ 7
 to pluck up a kingdom and concerning a nation concerning I speak The instant
[H5428](#) [H4467](#) [H1696](#) [H7281](#)

וְלֹא־אָבִיד : וְלֹא־נַתַּזֵּן :
 and to destroy [it] and to pull down
[H0006](#) [H5422](#)

At what instant I shall speak concerning a nation, and concerning a kingdom, to pluck up and to break down and to destroy it;

וְנַחֲמָתִי עַל־יְהוּדָה דְּבָרַתִּי אֲשֶׁר מִגְּשָׁתָה הַהֲוָא תְּנַפְּנִי וְשָׁבָתָה 8
 and I will relent against whom I have spoken whom from its evil that nation And if turns
[H5162](#) [H1696](#) [H1931](#) [H7725](#)
 סְלָוָה לְעַשְׂוֹת חִשְׁבָּתִי אֲשֶׁר תְּרַשָּׁה עַל־ עַל־
 - upon it to bring I thought that the disaster of
[H2803](#)

if that nation, concerning which I have spoken, turn from their evil, I will repent of the evil that I thought to do unto them.

לְבָנָה מְמָלָכָה וְעַל־ גּוֹי עַל־ אָרָבָר וְרְגֹעַ 9
 to build a kingdom and concerning a nation concerning I speak And the instant
[H1129](#) [H4467](#) [H1696](#) [H7281](#)
 וְלֹא־נִטְעֵן :
 and to plant [it]
[H5193](#)

And at what instant I shall speak concerning a nation, and concerning a kingdom, to build and to plant it;

בְּקוֹל שָׁפֹעַ לְבָלָתִי בְּעֵינִי הַרְעָעָה הַרְעָה וְעַשָּׂה 10
 My voice so that it does obey not in My sight evil evil And if it does
[H8085](#) [H1115](#) [H7451](#)
 סְאָזָה לְהִיטִּיב אָזָה אָמַרְתִּי אֲשֶׁר הַטּוֹבָה עַל־ וְנַחֲמָתִי
 - it I would benefit I said with which the good concerning then I will relent
[H0853](#) [H3190](#) [H0559](#) [H5162](#)

if they do that which is evil in my sight, that they obey not my voice, then I will repent of the good, wherewith I said I would benefit them.

יְרוּשָׁלָם יֹשְׁבֵי וְעַל־ יְהִידָה אִישׁ אַל־ נָא אָמַר וְעַתָּה וְעַתָּה 11
 of Jerusalem the inhabitants and to of Judah the men to now speak Therefore now
[H3389](#) [H3427](#) [H3063](#) [H0376](#) [H0413](#) [H4994](#) [H0559](#) [H6258](#)
 וְחַשֵּׁב רָעָה עַלְיכֶם יֹצֵר אַנְכִי הָנָה יְהָה אָמַר בָּכֶת וְאָמַר
 and devising a disaster upon am fashioning I behold Yahweh says thus saying
[H2803](#) [H3335](#) [H0595](#) [H2009](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#) [H0559](#)
 כְּרָכִיכֶם וְהִשְׁבִּבוּ מִדְרַכְבּוּ אַיִשׁ נָא שׁׁוּבוּ מִחְשְׁבָה עַלְיכֶם וְמִעַלְיכֶם
 your ways and make good evil from his way every one now Return a plan against you and your doings
[H1870](#) [H3190](#) [H1870](#) [H0376](#) [H4994](#) [H7725](#) [H4284](#) [H4611](#)

Now therefore, speak to the men of Judah, and to the inhabitants of Jerusalem, saying, Thus saith Jehovah: Behold, I frame evil against you, and devise a device against you: return ye now every one from his evil way, and amend your ways and your doings.

וְאֵשׁ גַּלְעָד מִחְשְׁבֹתֵינוּ אַחֲרֵי כִּי נֹאשׁ וְאָמַרְוּ 12
 and every one we will walk our own plans according to so that is hopeless And they said
 H0376 H3212 H4284 H2976 H0559
 סָמֵךְ: נָעַשָּׂה: הָרָעַ לְבָדָר שְׁרָרוֹת - we will obey Evil of his heart the dictates
 H8307

But they say, It is in vain; for we will walk after our own devices, and we will do every one after the stubbornness of his evil heart.

שָׁמַעْתָּ מְיֻחָד בְּגּוּיִם נָא שָׁאַלְתָּ יְהֹוָה אָמַרְתָּ לְכָן 13
 has heard who among the Gentiles now Ask Yahweh says thus Therefore
 H8085 H4310 H4994 H7592 H3068 H0559 H3541 H0428
 יִשְׂרָאֵל בְּתֻולָּת מְאֹד עֲשָׂתָה שְׁעָרָת כְּאֵלָה
 of Israel the virgin very Has done a horrible thing these [things]
 H3478 H1330 H3966 H0428

Therefore thus saith Jehovah: Ask ye now among the nations, who hath heard such things; the virgin of Israel hath done a very horrible thing.

אָמַר לְכָנּוֹן שָׁלֹג שְׁהִ מִצְוָה חַוְעָזֵב 14
 Or of Lebanon the snow [water] of the field [Which comes] from the rock Will [a man] leave
 H3844 H7950 H6697 H5428
 נֹזְלִים קָרִים גָּוִים מְנִימִים יִגְתַּשְׁ
 flowing cold for strange [waters] the waters will be forsaken
 H5140 H7119 H4325 H5428

Shall the snow of Lebanon fail from the rock of the field? or shall the cold waters that flow down from afar be dried up?

יִקְתַּרְתּוּ לְשִׁיאָה עַמִּי שְׁכַחַנִּי כִּי 15
 they have burned incense to worthless idols My people have forgotten Me Because
 H7723 H7911
 לְלַכְתָּ עֲוָלָם שְׁבִילָן בְּדַרְכֵיכֶם וַיַּכְשְׁלִים
 to walk ancient [From] the paths in their ways and they have caused themselves to stumble
 H3212 H5769 H7635 H1870 H3782
 סָלֹלָה: לֹא דַּרְךְ נַחֲבוֹת
 on a highway and not in pathways in paths
 H5549 H3808 H1870

For my people have forgotten me, they have burned incense to false gods; and they have been made to stumble in their ways, in the ancient paths, to walk in bypaths, in a way not cast up;

עֹזֶב כָּל עֲוָלָם (שְׁרִיקּוֹת) שְׁרוֹקָתְךָ לְשִׁנָּה אַרְצָם לְשִׁים 16
 who passes Everyone perpetual [and] hissing [and] a hissing desolate their land to make
 H3605 H5769 H8292 H8292 H8047 H0776
 בְּרָאשׁוֹ: וַיִּנְדַּקֵּן וַיִּשְׁמַם עַלְתִּיהָ
 his head and shake will be astonished by it
 H5110 H8074

to make their land an astonishment, and a perpetual hissing; every one that passeth thereby shall be astonished, and shake his head.

פָּנִים	וְلֹא	עַד	אֹיְבָה	לְפָנֵי	אָפִיצָם	קָרְדִּים	קָרְוִיתָה	17
the face	and not	the back	the enemy	before	I will scatter them	an east	As with wind	
H6440	H3808	H6203	H0341	H6440		H6921	H7307	

ס	אִידָּם:	בַּיּוֹם	אָרָם
-	of their calamity	in the day	I will show them

[H0343](#) [H3117](#) [H7200](#)

I will scatter them as with an east wind before the enemy; I will show them the back, and not the face, in the day of their calamity.

תָּאָכַר	לֹא	כִּי	מִחְשָׁבָתָה	יְרֵמִיָּהוּ	עַל-	וַיְחַשֵּׁבָה	לְכִי	וַיֹּאמֶר	18
shall perish	not	for	plans	Jeremiah	against	and let us devise	come	And they said	
H0006	H3808		H4284	H3414		H2803	H3212	H0559	
לְכוּ	מִנְגַּבְיָא	וְרַבָּר	מִחְלָמָם	מִתְּחַכְּמָה	וְעֵצָה	מִלְהָנָה	תֹּרְהָה		
Come	from the prophet	nor the word	from the wise	nor counsel	from the priest	from the priest	the law		
H3212	H5030	H1697	H2450	H6098	H3548		H8451		
דְּבָרָיו:	כָּל-	אֶל-	נִקְשִׁיבָה	וְאֶל-	בְּלִשּׁוֹן	וְנִפְהַחַת			
of his words	any	to	let us give heed	and not	with the tongue	and let us attack him			
H1697	H3605	H0413	H7181	H408	H3956		H5221		

Then said they, Come, and let us devise devices against Jeremiah; for the law shall not perish from the priest, nor counsel from the wise, nor the word from the prophet. Come, and let us smite him with the tongue, and let us not give heed to any of his words.

וַיֹּרְבִּי:	לְקוֹل	וּשְׁמַעַנָּה	אֶל-	יְהָוָה	הַקְשִׁיבָה	19
of those who contend with me	to the voice	and listen	to me	Yahweh	Give heed	

[H3401](#) [H8085](#) [H0413](#) [H3068](#) [H7181](#)

Give heed to me, O Jehovah, and hearken to the voice of them that contend with me.

וְזִכְּרָה	לְנֶפֶשִׁי	שִׁיחָה	כִּרְוָה	כִּירָה	רָעָה	טוֹבָה	תַּחַתְּ	הַיּוֹלֵם	20
Remember	for my life	a pit	they have dug	for	evil	good	for	Shall be repaid	
H2142	H5315	H7745			H8478				

מֵהֶם:	תִּמְתַּהְתָּךְ	אַתָּה	לְהַשִּׁיבָה	טוֹבָה	עַלְיָהֶם	לְדָבָר	לְפָנֶיךָ	עַמְּדָה
from them	Your wrath	-	to turn away	good	for them	to speak	before You	that I stood

[H1992](#) [H2534](#) [H0853](#) [H7725](#) [H1696](#) [H6440](#) [H5975](#)

Shall evil be recompensed for good? for they have digged a pit for my soul. Remember how I stood before thee to speak good for them, to turn away thy wrath from them.

עַל-	וְהַנְּגָרִם	לְרָעָב	בְּנֵיָם	אַתָּה	אַתָּה	לְכִן	21
by	and pour out their [blood]	to the famine	their children	-	-	deliver up	
H5064		H7458		H0853	H5414		
וְאֶלְמְנוֹתָה:	שְׁכָלָלָה	נִשְׁׁיָּהָם	וְתִּהְנַהַתָּה	חֶרְבָּה	דִּידָּרָה		
and widows	bereaved of their children	their wives	and let [become]	of the sword	the force		
H0490	H7909	H0802	H1961	H2719	H3027		
בְּמִלְחָמָה:	מִכְּרָב	מִכְּרָב	מִתְּחִרְיוֹתָם	מוֹתָה	תְּרִנְיָה	וְאֶנְשִׁיָּהָם	
in battle	the sword	[be] slain by	their young men	death	put to	let be	
H4421	H2719	H5221	H0970	H4194	H2026	H1961	H0376

Therefore deliver up their children to the famine, and give them over to the power of the sword; and let their wives become childless, and widows; and let their men be slain of death, and their young men smitten of the sword in battle.

כִּי-	פְּתַחְתָּם	גָּרוֹד	עַלְיָתָם	תִּבְיאָ	כִּי-	מִבְּתִיָּתָם	וַעֲקָה	תִּשְׁמַע	22
for	suddenly	a troop	upon them	You bring	when	from their houses	a cry	Let be heard	
	H6597	H1416		H0935			H2201	H8085	

	لְרַגְלֵי:	שְׁמַנֵּי	וּפְחִים	לְלַכְדֵּנִי	(שׁוֹקָה)	שִׁיחָה	כִּרְיוֹ		
	for my feet	hidden	and snares	to take me	a pit	a pit	they have dug		

| Let a cry be heard from their houses, when thou shalt bring a troop suddenly upon them; for they have digged a pit to take me, and hid snares for my feet.

אֲלֵ-	לְמֹות	עַלְיָ	עַצְתָּם	כָּל-	אַתְ-	יְדֻעָתָ	יְהֹוָה	וְאַתָּה	23
no	to slay [me]	which is against me	their counsel	all	-	know	Yahweh	And yet You	
H0408	H4194		H6098	H3605	H0853	H3045	H3068		
	תְּמַחֵּי	אֲלֵ-	מִלְּבָנֶיךָ	וְחַטָּאתָם	עַזְנוֹם	עַלְ-	תִּכְפֶּרֶ	Provide atonement	
	blot out	nor	from Your sight	and their sin	their iniquity	for			
	H0408	H6440			H5771				

שָׁשָׁה	אַפְּךָ	בְּעֵת	לְפָנֶיךָ	מַכְשָׁלִים	(וַיַּהַיִוּ)	וְהִי	בְּהָם :	
Deal [thus]	of Your anger	in the time	before You	overthrown	H1961	but let them be	but they will be	H1961

ס - with them

| Yet, Jehovah, thou knowest all their counsel against me to slay me; forgive not their iniquity, neither blot out their sin from thy sight; but let them be overthrown before thee; deal thou with them in the time of thine anger.